

Evropský úřad pro regionální rozvoj
 evropského fondu pro regionální rozvoj
 regionální rozvoj, zaměstnání a kvalita života



Ziel 3 | CIL 3

Abol evropské - Hlavní Národní
 2007-2013 - www.ziel3-cil3.eu

Bewerberformular

Preis der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa

Typ

Kultur

1. Angaben zum Bewerber

Name

Naturschutzzentrum "Oberlausitzer Bergland" e.V.

Rechtsform

eingetragener Verein 30526

Ansprechpartner

Wolfgang Reiche, Gabriele Forker

Straße

Hauptstraße 62

Land

Deutschland

PLZ

01904

Ort

Neukirch/Lausitz

Telefon

0049 35951 35850

E-Mail

info@naturschutzzentrum-neukirch.de

Internetadresse

www.naturschutzzentrum-neukirch.de

2. Angaben zu den Kooperationspartnern

2.1 Kooperationspartner 1

Name

Zakladni a Materska skola Vilemov

Rechtsform

staatliche Schule

Ansprechpartner

Irena Sodomkova, Marita Müllerova

Straße

cp. 140

Land

Tschechische Republik

PLZ

40780

Ort

Vilemov

Telefon

00420 402397305

E-Mail

skola@vilemov.cz

Internetadresse

www.vilemov.cz

2.2 Kooperationspartner 2

Name	obec Vilemov
Rechtsform	Gemeinde
Ansprechpartner	starosta Hynek Raichart
Straße	cp. 172
Land	Tschechische Republik
PLZ	40780
Ort	Vilemov
Telefon	00420 412397426
E-Mail	ouvilemov@volny.cz
Internetadresse	www.vilemov.cz

2.3 Kooperationspartner 3

Name	Gemeinde Neukirch/Lausitz
Rechtsform	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Ansprechpartner	Bürgermeister Gottfried Krause
Straße	Hauptstraße 20
Land	Deutschland
PLZ	01904
Ort	Neukirch/Lausitz
Telefon	0049 35951 25113
E-Mail	BmKrause@Neukirch-Lausitz.de
Internetadresse	www.neukirch-lausitz.de

3. Beschreibung

Betreff der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, event. Projektname	10 Jahre außerschulische Partnerschaft der Grundschule Vilemov – Tschechische Republik - und dem Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. Neukirch/L. - Sachsen
Beschreibung	<p>Im Ergebnis der im Jahr 2001 abgeschlossenen Agrarstrukturelle Entwicklungsplanung „AEP Schluckenauer Zipfel“, kam es zu deutsch – tschechischen Kontakten von Vereinen, Schulen Organisationen und Kommunen in verschiedenen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens. Mit Datum 08.06.2002 wurde eine Partnerschaftserklärung zwischen dem Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. und der Grundschule Vilemov als ein Beitrag für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit unterzeichnet.</p> <p>Seit dieser Zeit finden regelmäßig außerschulische Treffen und Begegnungen der tschechischen und deutschen Kinder, wechselnd in beiden Ländern, statt. Diese Treffen werden durch die Mitarbeiter des Naturschutzzentrums und den Pädagogen der Schule Vilemov gemeinsam geplant, vorbereitet und durchgeführt. Eine aktive Unterstützung gewähren die beiden Bürgermeistern der Gemeinden Vilemov. Hynek Raichart und Neukirch, Gottfried Krause. Diese Tätigkeiten sind sehr zeit – und arbeitsaufwendig und werden von den tschechischen Pädagogen, Irena Sodomkova und Marita Müllerova sowie den Umweltpädagogen des Naturschutzzentrums Katrin Poike, Isabel Dreßler und Nicole Dutschmann mit großem persönlichen Einsatz, oft auch in der Freizeit, durchgeführt.</p>

	<p>Die Inhalte der Begegnungen sind vorwiegend mit folgenden Themen besetzt: Umwelt, Naturschutz, Sprache, Traditionen und Werte, Brauchtum, Geschichte, Kultur, Politik, Tourismus.</p> <p>Die Begegnungen werden für alle interessierten Kinder ermöglicht. Kinder aus sozial schwierigen Verhältnissen und mit Migrationshintergrund sind besonders integriert.</p> <p>Die 10 jährige gelebte Partnerschaft hat nachhaltige gesellschaftliche, soziale, ökologische und multiplikatorische Wirkungen in der Region Oberlausitz und Nordböhmen.</p>
Ziel	<p>Ziel dieser Partnerschaft sind gemeinsame Veranstaltungen und Aktivitäten der tschechischen und deutschen Kinder. Diese finden abwechselnd auf tschechischer und deutscher Seite statt.</p> <p>Die Begegnungen dienen der gegenseitigen Akzeptanz, der Toleranz, einem harmonischem Miteinander, der Beförderung der Sprachkompetenz, einer umfassenden nachhaltigen Bildung (mit Einbindung der Umweltbildung, Sozialpädagogik, politischer und kultureller Bildung) dem Kennenlernen der Traditionen und des Brauchtums und bewirken nachhaltige positive Entwicklungen in den Euroregionen.</p>
Zielgruppen	<p>An den Begegnungen und Veranstaltungen nehmen Kinder aus Vilemov und Neukirch teil. Auch andere Interessenten sind willkommen.</p> <p>Besonders Kindern aus schwierigen sozialen Verhältnissen und mit Migrationshintergrund wird eine Teilnahme ermöglicht.</p> <p>Die Gleichstellung von Mädchen und Jungen entsprechend des Gender Mainstreaming wird erfüllt.</p> <p>Über die Aktionen mit den Kindern hinaus werden auch die Eltern einbezogen und treten in Kontakt mit den Bürgern des Nachbarlandes (nachhaltige Wirkungen in den Familien).</p>
Aktivitäten	<p>Jährlich finden 2-3 Treffen auf tschechischer und 2-3 Treffen auf deutscher Seite statt.</p> <p>Durch vorwiegend ehrenamtliches Engagement aller beteiligten tschechischen und deutschen Partner werden die Inhalte der Begegnungen gemeinsam grenzüberschreitend vorbereitet und durchgeführt.</p> <p>Die Abstimmungen erfolgen durch die Schul - und Umweltpädagogen persönlich, per Telefon oder Email. Die Bürgermeister der Gemeinden Neukirch und Vilemov sind einbezogen, nehmen oft an den Treffen persönlich teil und helfen vorrangig mit der Bereitstellung von Transportkapazitäten.</p> <p>Treffen und Begegnungen 2011/ 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vilemov: 09.03.2011 – Tiere im Winter (27 tschechische und deutsche Kinder) - Neukirch/L.: 25.05.2011 – Exkursion in die Natur und Besuch des Gondelteichs (25 deutsche und tschechische Kinder) - Neukirch/L.: deutsch – tschechisches Camp „Natur des Jahres 2011 vom 08.08.2011 – 12.08.2011 in Neukirch mit 27 deutschen und tschechischen Kindern - Vilemov/Sluknov: 10.11.2011 – Besuch des Forstgymnasiums mit Arboretum Sluknov (23 tschechische und deutsche Kinder) - Neukirch/L./Moritzburg: 09.12.2011 – Besuch der Ausstellung „3 Haselnüsse für Aschenbrödel“ (28 deutsche und tschechische Kinder) - Neukirch/DOMOWINA Bautzen: 21.03.2012 – Ostern bei den Sorben – ein Besuch in der Domowina und dem Witaj – Sprachzentrum in Bautzen (30 deutsche und tschechische Kinder) - Vilemov/ Sluknov: 18.04.2012 - Besuch der Film - Ausstellung „Arabella“ im Schloss in Sluknov (22 tschechische und deutsche Kinder) - Neukirch/L.: deutsch – tschechisches Camp vom 20. – 24.08.2012 „Sagengestalten der Oberlausitz und Nordböhmens“ in Neukirch/L (Anmeldung: 26 Teilnehmer aus der Oberlausitz und der Tschechischen Republik)
Beschreibung der grenzüberschreitenden Auswirkung	<p>Diese Partnerschaft überzeugt durch eine gleichberechtigte, kontinuierliche, zuverlässige und freundschaftliche Zusammenarbeit der beteiligten Partner. Die Veranstaltungen zeichnen sich durch einen hohen Bildungsanteil aus. Neben ausgewählten Themen zur Natur, Kultur und Geschichte wird vorwiegend das Leben im Nachbarland vorgestellt.</p> <p>Die vermittelten Themen und Erlebnisse wirken über die Kinder als Multiplikatoren in die Familien (Abbau von Vorurteilen gegenüber dem Nachbarland).</p> <p>Besondere Bedeutung erlangt die Sprachkompetenz (Begrüßung in der Landessprache, zweisprachige Arbeitsblätter, Arbeit in gemischten deutsch – tschechischen Gruppen).</p> <p>Pädagogisch sind die Begegnungen an folgenden nachhaltigen Werten orientiert: Respekt gegenüber dem Anderen, gemeinsame Kommunikation, gemeinsames Lernen mit praktischem Handeln, gegenseitige Hilfe. Dies trägt zur positiven Beförderung des Sozialverhaltens der Kinder und somit zur Völkerverständigung im Grenzgebiet bei.</p>

Als Beispiel für die positive Entwicklung und nachhaltige grenzüberschreitende Auswirkung sei an dieser Stelle der soziale Bereich genannt, bei dem erste Erfolge sichtbar sind. So wünschten sich die ständig an den Treffen teilnehmenden Kinder ein gemeinsames Camp, damit sie mehr Zeit miteinander verbringen können. Das Naturschutzzentrum organisierte gemeinsam mit der Grundschule Vilemov ein 5tägiges deutsch – tschechische Kindercamp „Natur des Jahres 2011“ vom 08.08.2011 – 12.08.2011 in Neukirch/Lausitz. Insgesamt nahmen 27 tschechische und deutsche Kinder teil. In diesem Camp wurden die Sprachkompetenz weiter ausgebaut und vorrangig Wissen zur Natur vermittelt.

Im Jahr 2012 findet im Zeitraum vom 20. – 24.08.2012 ein weiteres deutsch – tschechisches Kindercamp zum Thema „Sagengestalten der Oberlausitz und Nordböhmens“ statt. Bisher sind 26 Teilnehmer aus der Tschechischen Republik und Sachsen angemeldet. Die Pädagogin Marita Müllerova steht auch in diesem Jahr helfend zur Seite. Bei diesem Camp werden die bestehenden Kontakte zur DOMOWINA Bautzen genutzt und weiter ausgebaut, um die historische Verbindung der Sorben zum tschechischen Volk darzustellen.

Eine weitere positive Entwicklung kann auf dem kommunalen Gebiet registriert werden: die Freiwilligen Feuerwehren der Gemeinden Neukirch und Vilemov schlossen vor kurzem eine Partnerschaftserklärung ab.

Dauer der Kooperation

Die lebendige partnerschaftliche Kooperation existiert bereits 10 Jahre. Die Fortsetzung ist gesichert.

Weitere (freiwillige) Angaben

Am Freitag, dem 14.09.2012 begehen wir gemeinsam – im Rahmen eines grenzüberschreitenden deutsch – tschechisch – sorbischen Aktionstages – die 10 jährige gelebte Partnerschaft.

Eingeladen sind dazu die derzeitigen tschechischen und deutschen Teilnehmerkinder, aber auch die Kinder, welche mittlerweile 10 Jahre älter geworden – und nun junge Erwachsene sind.

Zu dieser Veranstaltung werden politisch verantwortliche Personen des öffentlichen Lebens eingeladen (u.a. Vertreter des Generalkonsulats der Tschechischen Republik, Bundes – und Landtagsabgeordnete, Vertreter der Euroregion)

Dieser Aktionstag wird vom Freistaat Sachsen finanziell unterstützt.

Beigefügtes Präsentationsmaterial (freiwillig)

Fotos und Presseartikel werden separat beigefügt.

Hiermit erkennen wir die Teilnahmereglungen für den Preis der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa an und bestätigen die Richtigkeit der Angaben.

Wir sind mit einer Veröffentlichung der eingereichten Unterlagen einverstanden. Die Euroregion ist berechtigt, Wort- und Bildbeiträge aus den Bewerbungsunterlagen für eigene Zwecke – ohne weitere Genehmigung einzuholen – zu nutzen.


Unterschrift Antragsteller

Ort / Datum

Unterschrift

Neukirch 16.08.2012

Wolfgang Reider

 NATURSCHUTZZENTRUM
„Oberlausitzer Bergland“ e.V.
Hauptstraße 62
01904 Neukirch/Lausitz
Tel.: 035951 35 850
Fax: 035951 35 851
info@naturschutzzentrum-neukirch.de

Unterschrift Kooperationspartner 1

Ort / Datum

Unterschrift

VILEMOV 16.8.2012

Mydělčák

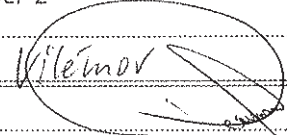
ZAKLADNI ŠKOLA A MATEŘSKÁ ŠKOLA
VILEMOV
okres Děčín
407 80 Vilemov čp. 140
IČO 706 94 958, Tel.: 412 397 309

Unterschrift Kooperationspartner 2

Ort / Datum

Unterschrift

Vilemov 16.8.2012



OBEC VILEMOV
čp. 172
IČ: 00281789
DIČ: CZ00281789
407 80 Vilemov

Unterschrift Kooperationspartner 3

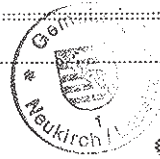
Ort / Datum

Neukirch, 16.08.2012

Unterschrift

G. Krause

Göttfried Krause
Bürgermeister



Europäische-Fonds für regionale Entwicklung
Wir sind dankbar für den Zuspruch der Europäischen Union und
regionaler Kooperationspartner für die Unterstützung



Ziel 3 | Cif 3

Alsoj succeeds. Hello Neighbors.
2007-2013. www.ziel3-cif3.eu